

ORARY FOR SUNDAY HOLY MASS
June - September 2026.
ISLANDS OF CRES AND ISLAND OF LOŠINJ

Župa/Parrocchia/Parish/Pfarrei

Vrijeme/Ora/Time/Zeit

BELEJ	11.15
BELI	11.00
CRES - župna crkva	07.30; 10.30; 20.00
CRES - crkva sv. Petra	08.00
CRES - crkva sv. Frane	09.00; 19.00
ĆUNSKI	11.30
DRAGOZETIĆI	09.30
ILOVIK	09.30
LUBENICE	09.00
MALI LOŠINJ - župna crkva	07.30; 10.00; 20.00
MALI LOŠINJ - crkva sv. Nikole	09.00
MARTINŠĆICA - samostan sv. Jeronima	08.00
MARTINŠĆICA - crkva sv. Martina	10.00
NEREZINE - župna crkva	10.00
ORLEC	11.00
OSOR	09.00
PREDOŠĆICA	08.00
PUNTA KRIŽA	08.30
STIVAN	11.30
SUSAK	09.30
SV. JAKOV	12.00
UNIJE	18.00
USTRINE	10.15
VALUN	09.00
VELI LOŠINJ - crkva Sv. Antona	10.00
VELI LOŠINJ - crkva Gospe od Anđela	20.00
VRANA	17.00

S. MESSA IN ITALIANO

CRES - chiesa parrocchiale (sabato)	20.00(VII-VIII)
MALI LOŠINJ - chiesa parrocchiale (sabato)	20.00(VII-VIII)

izdaje Povjerenstvo za pastoral turista
tel 051/221-018; 0995111155
e.mail pastoral.turista@gmail.com
odgovara vlč. Milivoj Guszak, povjerenik za pastoral turista



VERBUM DOMINI

Office for the Pastoral Care of Migrants and Tourists
DIOCESE OF KRK



26. srpnja 2026.

*Nebeško kraljestvo je podobno zakladu.*

Tisti čas je rekel Jezus množicam: »Nebeško kraljestvo je podobno zakladu, skritemu na njivi, ki ga je nekdo našel in spet skrnil. Od veselja nad njim je šel in prodal vse, kar je imel, in kupil tisto njivo. Nebeško kraljestvo je tudi podobno trgovcu, ki išče lepe bisere. Ko najde en sam dragocen biser, gre in proda vse, kar ima, in ga kupi. Nadalje je nebeško kraljestvo podobno mreži, ki jo vržejo v morje in zajame ribe vseh vrst. Ko se napolni, jo potegnejo na obrežje, nsedejo in odberejo dobre v posodo, slabe pa poméčejo proč. Tako bo ob koncu sveta: prišli bodo angeli in ločili hudobne od pravičnih. Pahnili jih bodo v ognjeno peč. Tam bo jok in škripanje z zobmi. Ste doumeli vse to?« Rekli so mu: »Smo.« Tedaj jim je dejal: »Zato je vsak pismouk, ki je postal učenec nebeškega kraljestva, podoben hišnemu gospodarju, ki prinaša iz svojega zaklada novo in staro.«

*Vende tutti i suoi averi e la compra.*

In quel tempo Gesù disse ai suoi discepoli: "Il regno dei cieli è simile a un tesoro nascosto nel campo; un uomo lo trova e lo nasconde; poi va, pieno di gioia, vende tutti i suoi averi e compra quel campo. Il regno dei cieli è simile anche a un mercante che va in cerca di perle preziose; trovata una perla di grande valore, va, vende tutti i suoi averi e la compra". Il regno dei cieli è simile anche a una rete gettata nel mare, che raccoglie ogni genere di pesci. Quando è piena, i pescatori la tirano a riva e poi, sedutisi, raccolgono i pesci buoni nei canestri e buttano via i cattivi. Così sarà alla fine del mondo. Verranno gli angeli e separeranno i cattivi dai buoni e li getteranno nella fornace ardente, dove sarà pianto e stridore di denti. Avete capito tutte queste cose?". Gli risposero: "Sì". Ed egli disse loro: "Per questo ogni scriba divenuto discepolo del regno dei cieli è simile a un padrone di casa che estrae dal suo tesoro cose nuove e cose antiche".

*Sells all that he has and buys it.*

"The kingdom of heaven is like a treasure buried in a field, which a person finds and hides again, and out of joy goes and sells all that he has and buys that field. Again, the kingdom of heaven is like a merchant searching for fine pearls. When he finds a pearl of great price, he goes and sells all that he has and buys it. Again, the kingdom of heaven is like a net thrown into the sea, which collects fish of every kind. When it is full they haul it ashore and sit down to put what is good into buckets. What is bad they throw away. Thus it will be at the end of the age. The angels will go out and separate the wicked from the righteous and throw them into the fiery furnace, where there will be wailing and grinding of teeth. "Do you understand all these things?" They answered, "Yes." And he replied, "Then every scribe who has been instructed in the kingdom of heaven is like the head of a household who brings from his storeroom both the new and the old."

*Er verkaufte alles, was er besaß, und kaufte jenen Acker.*

In jener Zeit sprach Jesus zu der Menge: Mit dem Himmelreich ist es wie mit einem Schatz, der in einem Acker vergraben war. Ein Mann entdeckte ihn, grub ihn aber wieder ein. Und in seiner Freude verkaufte er alles, was er besaß, und kaufte den Acker. Auch ist es mit dem Himmelreich wie mit einem Kaufmann, der schöne Perlen suchte. Als er eine besonders wertvolle Perle fand, verkaufte er alles, was er besaß, und kaufte sie. Weiter ist es mit dem Himmelreich wie mit einem Netz, das man ins Meer warf, um Fische aller Art zu fangen. Als es voll war, zogen es die Fischer ans Ufer; sie setzten sich, lasen die guten Fische aus und legten sie in Körbe, die schlechten aber warfen sie weg. So wird es auch am Ende der Welt sein: Die Engel werden kommen und die Bösen von den Gerechten trennen und in den Ofen werfen, in dem das Feuer brennt. Dort werden sie heulen und mit den Zähnen knirschen. Habt ihr das alles verstanden? Sie antworteten: Ja. Da sagte er zu ihnen: Jeder Schriftgelehrte also, der ein Jünger des Himmelreichs geworden ist, gleicht einem Hausherrn, der aus seinem reichen Vorrat Neues und Altes hervorholt.